ARUBAANSE COURANT



Diario



pa Aruba



ANJA 23 DIAMARS 29 MEI 1962 No. 4348

Comunicado tocante situacion na NIEUW GUINEA

DEN HAAG, 29 mei — E comandante di e trupanan hulandes na Nieuw Guinea, Schout bij Nacht Reeser, a declara na Halandia, cu evacuacion di muhe y muchanan far di e ciudadnan na Costa Oriental y Occidental na ta nifica cu na e territarianan ey ta reina un situacion militar di emergencia.

El a bisa ademas cu e manera, riba cual e inf'ltrantenan Indones ta hui pa e militar Hulandes ta haci dificil pa combati nan y ta pone e accionnan dura hopi.

E comandante a duna e declaracionnan aki den transmision di e journal di Nederlandse Televisie Stichting (dialuna anochi) esta ayera nochi.

Papiando mas aleu tocante e evacuacion di hendenan muhe y muchanan comandante Reester a bisa, cu esey tabata organisa pa duna e hombernan den e ciudadnan amenasa man liber. Cuido pa nan famianan lo strobanan pa cumpli cu nan posiblemente tarea dificil. Pero e evacuacion ta di caracter temporal.

En b'sta di e operacionnan militar senjor Reeser kier a mustra cu enfasis riba esey.

El a bisa ademas cu e situacion por cierto taba'a otro di loke e noticianan Indones ta laga kerc. E trupanan Hulandes y e Papoeanan tin primeramente como tarea pa encerra e Indonesnan cu ta opera plama den un territorio ch'qui. Te despues di esey por cuminsa cu combatenan di un manera importante. E mondi, e distancianan grandi, pero especialmente e hecho, cu e Indonesnan ta evita tur comtacto sistematicamente, ta haci cu cualk'er accion ta tuma masha tempu. El a bisa tambe cu e accionnan militar no ta forma un peliger pa e centronan habita.

Militar hulandes a muri na Nw. Guinea

E servicio informativo di ehercito a participa cu ayera mainta mitar di nuebe ora local a muri pa motibu di un accidente na Nieuw Guinea e solda J.H.M. Groels. Un bala of diferente bala for di su prop'o arma a cohe e solda. Nan a participa cu enfasis cu solda Groels no a muri pa motibu di actividadnan di guerra, pero pa motibu di un accidente. No ta conoci ainda con e accidente por a socede.

„Antarra" bau di control di Saekarno.

President Soekarno a pone e oficina Indones di prensa temporalmente bao di su con'rol. Den un decreto nan ta bisa, cu e medida aki ta den interes di seguridad di orden publico. „Antara" a anuncia cu e medida di president ta sigi cierto desarollonan acerca dje oficina cual e recien ta abolimentu di e hefe redactor Djawoto, for di su puesto.

Lucha contra paracaidistanan

Tocante accion di trupanan Hulandes contra paracaidis'anan Indones na N'euw Guinea nan a anuncia lo siguiete:

„E paracaidistanan den casi den tur territorio caminda nan a ateriza ta isola, y e forzanan Hulandes ta ataka continuamente."

Principalmente riba e Peninsula Onin, cerca di Fak Fak, e poblacion duna gran cooperacion. Entre tantu e situacion fisico dje paracaidistanan Indones ta bira mas peor. Na Teminabuan, na „Vogelkop", nan a cerra e paraca'distanan den e territorio di pantano na sur dje lugar aki. Den total e Indonesnan a perde ayanan nuebe homber. Na e Peninsula Onin tin te ainda seis morto entre Indonesnan.

Avionnan Neptune a haci ayera cerca di Kaimana un atake riba un grupo di paracaidistanan, caminda nan a her'da por lo menos dos Indones. Algun miembro dje korps di Papoeanan voluntario a hanja herida nan leve door dje piedranan cu 'tabata bula ora cu e avionnan Indones ta bombardea cu raket.

FRANCO NA PALABRA

MADRID. 29 mei. — E hefe Spanjo di estado, general Franco, tabatin palabra na Madrid na un reunion di veteranonan di e guerra civil. Tabata su prome discurso publico for dje huelganan.

Franco a bisa, cu tambe den algun circulonan clerical nan a comete algun falta, un of o'ro pastoor exalta a causa un accidente en bista cu e sugestion Franco a declara, cu nan a aproba un areglo door di un mayoria aplastante dje pueblo. Segun observadornan e ta bisa, cu e referendum di anja 1947, caminda e pueblo ta aproba un ley di sucesion segun cual Spanja ta un monarchia, caminda Franco lo keda hefe di estado pa un tempu s'n limite.

Srta. Clotilda Henriquez binti anja cerca A.T.C.

ORANJESTAD, 29 mei. — Ajera mainta pa alomenos 11.30 tabatin 'trobe un encuentro festival na Aruba Trading Company. E biaha aqui tabata celebracion dje hubileo di binti anja di Srta. Clotilda Henriquez cerca e empresa. Sr. E. Zadoks, director dje firma, a jama den su discurso e fiesta aqui e corona riba e festividadnan dje ultimo dianan.

Asina anto srta. Clotilda Henriquez tabata ajera ma'nta e obhe'o di tur e festividadnan durante e encuentro di enter e personal di Aruba Trading Company den e oficina aire-acondicionado den Nassaustraat. Un poco comovi pa tantisimo pruebanan di grat'tud i expresionnan di aprecio cu di tur banda el a ricibi, e hubilaria tabata un poco confus meimei di tantu champagne i caranan contentu di su coleganan, cu a bin honra e momentu aqui cu nan presencia.

Tabata e retail manager Leo Kuiperi cu a introduci e solemnidad chiquito cu proposicionnan di embahador Mexicano na Caracas, Sr. L. Rodriguez, cu a asisti e solemnidad tambe. El a duna expres'on na e c aprecio cu tur colega tin pa Clotilda i su fieldad na pacus di Aruba Trading Company. Luego Sr. Kuiperi a entrega e feneta di oro cu diamanta den dje na sr. Elias M. Curiel, pa esaqui h'nka e insigno aqui na pecho dje hubilaria.

Gustosamente Sr. Curiel a tuma e encargo aqui riba dje. Na e ocasion aqui e tambe a gradici Srta. Henriquez pa tur loque el a haci pa e firma durante e curso di 20 anja. Tambe el a gradici e hubilaria na nomber di firma Morris E. Curiel & Sons i su ruman defunto.

Amar pa e trabaa

Sr. Zadoks, cu como ultimo a haci uso di palabra, segun el a bisa a considera como un berdadero placer di por a celebra fiesta 'trobe pa fieldad duradero na e empresa aqui di un dje empleadanan. „Na anja 1947, tempo cu mi a bin traha cerca Aruba Trading Company, m'a mira Clotilda i asina tantu anja despues mi ta bolbe miré 'trobe. En realidad, ora cu mi miré, mi ta sinti mi na cas. Segun cu Sr. Zadoks ta pre'ende: cu excepc'on di uno srta. Henriquez tabata e empleada di mas bicu aya. Solamente srta. Anne Croes, cu algun anja pasa a celebra nan hubileo na e firma i cu a ser pronto despues pensiona, tabata pertenece na e parti di empleadanan di mas bieu dje f'rma. Respecto e hubilaria sr. Zadoks a observa: 'Un hende cu ta haci nan trabao, pasobra nan ta gana placa cunè, pasobra nan tin placer den dje. Abo ta un dje ultimo sortonan. Bo ta yuda hendenan semper mes carinjoso i ta munstra continuamente cu bo tin amor pa bo trabao. Aunque cu e propio fecha di hub'leo a pasa algun luna, no a suspende esei te awe, pasobra sr. Curiel mes tabata desca di por tabata presente na e ocasion aqui".

Cu br'ndis pa e hubilaria, e empresa, Sr. Zadok a termina su discurso Luego nan a queda algun ratu mas dibert'do huntu.

Candela den refineria di petroleo

KEULEN. 29 mei. — Como consecuensia di un kibrada den e linea di transportacion tabatin ayera candela den un rafinaderia di petroleo na Keulen. Seis obrero a hanja kemadura dos y tres grado. Nan situacion ta grave. Danjo material te ainda no ta conoci.

Teremoto na San Salvador

SAN SALVADOR. 29 mei. — Den e parti occidental dje republica di centro America El Salvador tabatin ayera un terremoto, cu a causa hopi danjo material den hopi lugar. Den e capital di San Salvador, caminda e hab'tantenan tabata corre den panico, no tabatin victima ni danjo material.

MAX DE CASTRO A SER DETENI

(Di nos corr. na Corsow)

WILLEMSTAD, 29 mei. — Segun cu nos ta informa di oficial di husticia, sr. Max de Castro, quende a ser deteni diavlernes anochi acusa di a comete un hecho castigable.

Segun oficial di husticia, sr De Castro ta ser acusa di violacion di articulo 137 di codigo penal.

Art. 137 ta exigi un castigu di cincu anja of un boet maximal di f. 300.—, contra esun cu por escrito of vocal na publico, haci un hecho castigable, procede na violencia contra autoridad publica of haci su mes culpable na desobediencia, sea na ordenanza general of instiga contra un ordenanza duna oficialmente.

Sr. De Cas'ro quende a ser interroga diasabra en relacion cu un incidente cu a tuma luga durante un reunion di partida na Fleur de Marie, lo mester aparece despues di cuater dia dilanti oficial di husticia. Segun ley su detencion lo por dura te 10 dia. Denter di e dianan aqui lo e ser hiba tambe dilanti huez-comisario.

E detencion segun oficial di husticia tuma luga huntu cu e inves'igacion cu ta ser continua full speed.

Telegramnan

Dr. Frank de Castro, president di Partido Radical di Pueblo a manda ajera mainta telegramnan na La Reina Juliana, Nacionnan Uni, i pres'dent di Venezuela, Romulo Betancourt. Den e telegramnan sr. De Castro ta reclama contra arrestacion di su ruman Max de Castro, cual arrestacion e ta hanja inhusto.

Sr. Frank de Castro a dicidi di bai haci un bishita cerca consulnan di Estados Unidos i Venezuela. Tambe .. e trata na interesa prensa Venezolano pa e loque cu e ta jama illegal.

E telegram manda pa reina Juliana ta resona asina:

„Ta pone Su Mahestad respetuosamente na altura di detencion Max de Castro, candidato interesante di Partido Radical di Pueblo a ser deteni illegalmente foi diaviernes 25 di mei. Door dje metodonan dictatorial aqui Eleccion liber di dia 4 di Juni ta ser menaza, loque ta perhu'cioso pa bon nomber d i Reino. E telegram ta firma pa Dr. Frank de Castro.

Contenido dje telegram manda pa Nac'onnan Uni ta asina:

„Mr. Max de Castro important candidate of Peoples Radical Party has been unjustly detained by police since friday may 25th. and prevented from any outside-communication. Free election to take place june 4th. is being obstacled by d'ctatorial methods of government. Need your help urgently".

Sr. De Castro a conta nos ajera mainta cu el a manda un quecho contra ministro di asuntonan social i economico, sr. C.D. Kroon. Sr. De Castro a bisa di tin prueba cu ministro Kroon na un reunion di D.P. na Sa linja a ins'iga diarazon pa stroba e reunion di partida Radical.

„Nos tin testigunan", as'na sr. De Castro a bisa: „C'ro Kroon a duna un persona un suma di f. 50.— pa cu e placanan aqui e guia e wega di tira cu piedra.

Foi e suma aqui nan a cumpra botter di rom. Mientras a paga f. 30.— contant na e hacidornan di bochincha".

Ademas di esei nos tin pruebanan pretu riba blancu cu foi cas di Eddy Broos nan a tira piedra. Segun Sr. De Castro, tantu Kroon como Broos a ser interroga den e asuntu aqui.

H. KUIPERI A BAI MIAMI

ORANJESTAD. 28 mei — Nos redactor deportivo a bai ajera den compania di su yiu pa Miami afin di hanja aya ayudo di specialistanan pa su yiu homber. Durante su ausencia cu talver lo dura algun siman, relatonan deportivo pa Arubaanse Courant lo queda na encargo di Sr. Sid Frigerio.

"DANSVREUGDE" A BIRA UN SHOW PERFECTO

ORANJESTAD — Durante e gran funcion di alumnonan diasabra anochi cu a ser tene den Centro Cultural, tabata brilla y lombra cuater strea. Sala tabata jen y practicamente completo. Tabata un scool di ballet cu tabata vale la pena nan siguie. Den e hopi hendenan di aya. Nan tabata contempla e siguiente cuaternan: Carol van Steenis, Huti Hoen y Barbara Fuchs. Den e cantidad di bunita numeronan bailable cu e disipulonan di Jurgens tabata presenta e cuaternan ariba menciona a jama atencion. Sinembargo nos no mester gradici solamente e cuaternan, pero tambe tur e otronan.

Gracias na tur e cien muchanan di Oranjestad, Paradera y San Nicolas cu a haci e anochi un dia cu bamas antes nan por a contempla dje scool di ballet aqui.

Enter e funcion mes tabata tambe un cos varia, manera di un stal di flor den bientu.

Varios pasonan pareu a ser haci door di pianan chiquito y grandi di 4 te 16 anja. Esaqui a bira un parada bailable cu a horta tur hende su curazon, for di sonjo di Carol, e elegante novela balia cu Carol van Steenis como un figura central, cual a haci e funcion alcanza un fin impresionante, ora cu den maat di ritmo, batimentu di man den sala, alumnonan di Lucy Jurgens, kende mes tabata para meimei di escenario ta goza su obra brillando di felicidad.

Mientras for di tur cuater skinanan dje sala e alumnonan a corre subi escenario pa nan bai para rond di nan maestra berdaderamente masha stima. Luego a bini tambe homenahenan di flornan, como seis y ainda diferente regalo mas di alumnonan cu contra nan boluntad ta mira nan maestra bandona Aruba na Augustus. Huti Hoen tabatin e previlegio di a ofrece e maestra un regalo na nomber dje 199 alumnonan.

Respecto e 10 numeronan bailable cu e programa a menciona, tin hopi cos di conta, mucho hopi pa e columnanan aki. Obranan masha bunita e mucha muhernan a presenta, cu e cuaternan menciona mas ariba cu mester jama excelente y tambe masha gracioso tabata e presentacionnan di esnan mas chiquito.

Aqui nos ta corda riba e sapunan den sonjo di Carlos y e floristanan for di e tercer baile. Bon numeronan tambe prome cu pausa tabata tambe „Improvisatie", den cual nos ta mira Sharon Berkeley cu Neri Perez y „A Quatre", e siguiente numero riba musica di Scarlatti, baila pa Irene Arends, Glenda Eman, Ruthy Eman y Carol van Steenis. Un numero riparable despues di pausa tabata e „Joropo" baila pa Zonia Vieira, Doris van Romondt, Huti Hoen, Barbara Fuchs, Ruthy Eman, Yvonne da Costa, Francis Bergen y Irene Arends. Esaqui tabata un baile pura y cu honi birada cu a cosecha un aplauso ruidoso.

Cooperadornan silencioso dje anochi exitoso aqui tabata Sra. Rie van Gaalen, cu a percura pa e make-ups y peinadonan, Sr. Tj. Alkema, cu a tuma e decoracionnan na su cuenta, Sr. I. M. van Eyk, cu tabata encarga cu e cuido di zonidonan, Sres. G. E. Bosse y H. Dudart, cu a mancha luz y e pareja A. J. Seyler-Rijkboer, cu a toca musica di piano pa algun numero.

CISCO KID

presenta pa cortesia di YORK
e prome cigarilla tamanjo IMPERIAL.

1. „Mi ta kier pa mi ruman Juan a bin topa mi!" „Algo malo a pasa cuné"! 2. „Bujuu". „No jora dushi. ami lo cuida bo..." 3. „Bosonan sabi na unda e asalto a tuma luga"? „Si. den e bahada un milla di „La loma del Muerto"!



AVENTURA DI OLLE

presenta pa cortesia di SELMA'S KAPSALON Boerhaavestr. 12 Oranjestad. Tel. 2750.
REBAHA ESPECIAL PA TUR PEINADO DURANTE LUNA DI MEI. Awor solamente fl. 12.50 pa clientenan di luna!

Mes ora Olle ta navega den e direccion di unda el a tende e sonido. Si ela tende bon: „Tenele, tenele". Podiser cualkier hende a vang un bayena, e ta pensa. El a jega cerca anto el a mira dos homber grandi ta trek na un cabuya. Hei. hoep nan ta bisa. Y cada ora cu nan bisa „Hei" nan ta trek na e cabuya.



DICK TRACY

pa cortesia di: CIGARIA ANTILLANA e cigaria mas preferi
Cu filter y sin filter. Agente: J. H. (Yendi) Croes — Aurora Bar Tel. 1041.

1. „Gosh mi ta loco cu e macacunan aki! Bon tercio". „No"! 2. „Tene cuidao. Smythe. Jo-Jo no ta gusta hende stranjo". „Va aaw!" 3. „Mi duim! Oh. e ta awe"! „Nos a trata di bisa bo". 4. „Bo ta bon? Bo por type"? „Oh. si. trece un poco koffie pretu y un pleister pa mi. Lo mi traha henter anochi".



RIP KIRBY

pa cortesia di: Jan Bodegom en Co (Aruba) N.V. TEL. 1284 — 1402
agente exclusivo di FRIESCHE VLAG lechi evaporado y lechi en polvo. MAXWELL HOUSE KOFFIE

1. „Bosonan baj busca ayuda. E damanan ta inconsiente". 2. „Nos lo no tarda na saca bosonan for di aki".



Cumpleanjos

Pa MARIA MAGDALENA STATIUS
su cumpleanjos

Mensaje dedica na mi querida mama
Awe ariba dia di bo cumpli año
Ricibi un cordial felicitacion
I un fuerte abrazo
Awe di bo querida jioe

Mi mama stima
Ata mi cerca bo
Gradiciendo Dios pa tur bondad
Di tur loque bo a haci pa nos
Awor alegra bo curazon
Lubida tur sufrimento
E dia mas feliz di bo bida
Nunca mi no por lubida
Asina un fecha bunita

Santo nan den cielo
Ta drama nan bendicion
Ariba mi querida Mama
Tata dunè bida,
I salud den compania di su jioenan
Un deseo ferviente di
Su jioe stima.

HILDA M. STATIUS
Laurens Costerstraat 15.

HEINEKENS Y MARLBORO TA GANA DI ZENITH Y ESSO SERVICE CENTER

(Di nos redactor Deportivo)

Den e campeonato di baseball „AA" cu ta wordu hunga na Lago Sport Park e siguiente weganan a tuma lugar d'adomingo mainta y merdia. den e promer wega hunga mainta entre Heinekens y Zenith cual a termina cu score di 18—5 na favor di Heinekens. tabata un wega jen di errores y masha poco bonita baseball.

Heinekens a conecta un total di 1 hit y comete 3 error. Zenith a bati 10 hit y comete nada menos cu 10 error.

Pitcher ganador pa Heinekens Samuel Jacobs. y e perdedor Julio Rombley di Zenith.

E wega di merdia cu tabata entre Esso Service Center y Marlboro tabata uno cu a ba: hopi pareeuw. llegando na di noveno inning e dos teamnan tabata empata na 6 carreda. Cu dos out caba den ultimo parti di decimo inning Jones di Marlboro ta na bate cu 2 strike contra dje. e ta conecta un batacazo largo pa leftfield cu ta banja e muralla y bai pa un home-run. lagando asina Esso Service Center den terreno. e wega a jega su fin anto cu score di 7—6 pa Marlboro cu e final dramatico.

Marlboro a bati 5 hit y a comete 7 error. Esso Service Center a dal 10 hit. y comete 5 error. E ganador a resulta Clarenca Jack. y pa Esso Sevice C. a perde R. Arrindell.

TORNEO DI TENNIS NA LAGO SPORT PARK

(Di nos redactor Deportivo)

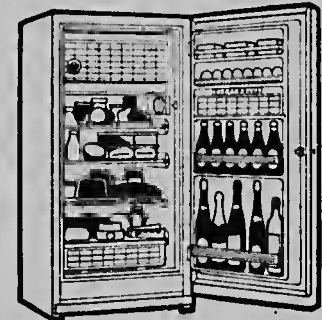
Den curso di e campeonato di Tennis organisa pa Lago Sport Park nos tin e siguiente resultadonan:

Den Esso League valido pa singles masculino clase „A" Schoenfeld a gana 6—3 y 6—4. di Stewart Malmberg despues di a perde e promer set 6—4.

Tambe den Esso League pero valido pa e clase dobbel „B" C. Kipp y M. Tan a gana pa default di R. Wout y Ramboch.

Den e Lago League valido pa clase „B". R. Tappin y P. Lo Fo Sang ta perde e promer set 6—3 contra R. Browne y Koome. y despues ta derrota nan cu score di 6—3 y 6—2.

E weganan programma pa awe tardi ta: den Esso League valido pa single „A" clase Janny Brokke ta enfrenta Stanley la Cruz. y den dobbel „B" clase R. Wout y Ramboch ta hunga contra C. Rimmer y P. Storey.







TREASURE HUNT

OLOSHI
OSCO - PARAT
TA MEHOR,
mas elegante y mas duradero.
Surtido completo pa damas y caballeros.

Tambe semper na existencia un coleccion precioso di **JOYAS, CADENA y MEDALION DI ORO. WEKKER** y varios otro articulo pa regalo den tur prijs.

Nos ta bon equipa pa drecha tur bo joyas y cualkier olosbi, cu RAPIDEZ y GARANTIA.

Pa REGALOS pa dia di
PROME STA. COMUNION
bishita
THE INDIAN JEWEL STORE
B. Ramoediet - San Nicolas

Pa e ultimo TOP HITNAN
AMERICANO,
LATINO-AMERICANO
Y DISCONAN POPULAR LOCAL

Bo adres favorito ta:

DISCOTECA AQUI ME QUEDO YO
Helfrichstr. 49 - San Nicolas
TEL. 5309

FROM EAST TO WEST
FROM NORTH TO SOUTH ON OUR
ISLAND OF ARUBA, NO BETTER ADDRESS FOR

USED CARS

than at

VIANA AUTO SUPPLY CO., Inc.

Tel. 5120 - 5121 San Nicolas.

THE PEARL OF THE ORIENT
SAN NICOLAS LEO BERLINSKI ORANJESTAD

Pa bunita regalos pa PROME STA. COMUNION — tambe pa otro ocasion tur clase di regalos na prijs moderado. PLATA ANTIGUO HULANDES — E FAMOSO CRYSTAL „MURANO", un coleccion enorme di tur holoshi di Suisa e.o. e famoso GIRARD-PERREGAUX.

Pa un regalo adecuado y garantizado acudi cu tur confianza na
LEO BERLINSKI

Rendezvous di amanan di cas

ACME STORE
J. (Joe) TRAPPENBERG
Tel. 5381 - 5384
SAN NICOLAS.

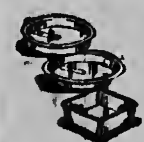


Pa fiesta di matrimonio of **Ricibimento** bo por hanja tur clase di forma pa traha bolo.

Tambe tayo y koppi di papel, forki di plastic y otro cosnan pa fiesta.



DIXIE CUPS
pa cayente of friu.
for di 80 ct.



Forma pa Bolo
di ALUMINIUM
na prijsnan fantastico abao.

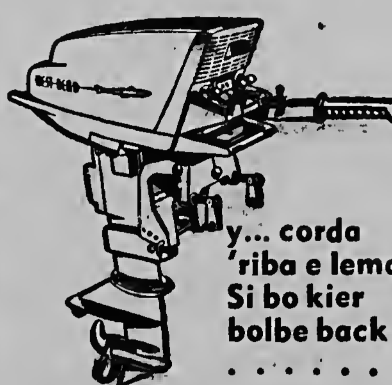


A caba di yega
L A M P I
den diferente tipo y modelo.
Di para, di muraya, etc.



Bunita decoracion pa muraya di fl. 3.50 pa'riba.

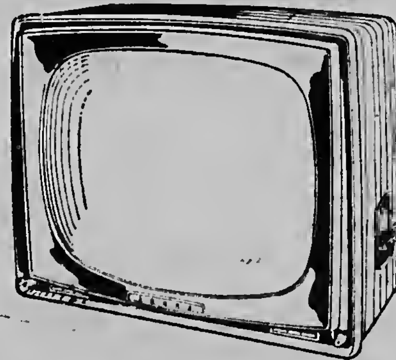
W E S T B E N D
OUTBOARD MOTOR
Mas durable, mas economico, mas simpel den disenjo y mas potente.



y... corda 'riba e lema:
Si bo kier bolbe back
. . . .

tambe azeta pa motor di boto West Bend, Hobbies do-it-yourself kits.

GOSA MAS DI BO T.V. cu un **ANTENNA DI T.V.**
„transistor-boosted amplifier" cu ta capta diferente stacion di television.



—o—

A caba di yega
RADIO TRANSISTOR PORTABLE,
excelente pa tur ocasion. Semper na existencia diferente model di TELEVISOR ERRES.

MARCONI PHONE RADIO SALES & SERVICE
SAN NICOLAS - TEL: 5325

Consulta bo specialista pa cualkier tratamento di bo cabei.

Pa set, sinja, corta, permanent, bleach, etc.

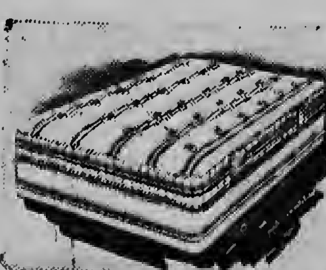
Cualkier estilo cu bo ta desea, semper nos servicio ta sin igual, y nos prijsnan sin competencia!

BISHITA
„MARVELOUS" BEAUTY SALON
(MARVEL CARDOZE)
Kazernestr. 7 • Tel. 5355

"TREASURE HUNT".....EN REALIDAD NO TA NECESARIO PA PERDE TEMPO BUSCA E TESORONAN....TUR LOKE BO MESTER HACI TA BISHITA E ADRESNAN ARIBA MENCIONA, Y BO TA HANJA SERVICIO, MERCANCIA DI ALTA CALIDAD, Y PRIJSNAN SEMPER FAVORABLE!

Semper na existencia
un gran surtido di muebles
entre otro:
SET DI COMEDOR
diferente modelo y tamanjo
for di fl. 80.— pa'riba.
PRECIOSO SET DI SALA
for di fl. 132.50 pa'riba.

COLCHON, pa cama di un persona y dos persona.



Tur clase di cama cu spring, tambe pa mucha. Tur na prijsnan masha atractiva!

Loke bo no welta, puntra, nos tin!

PANAMA STORE
San Nicolas — tel. 5131

Agenda

Imprimi na N.V. Drukkerij ,,De Ster" Edicion sualto obtenibla na 20 cent na: Union Store, San Nicolas - Boekhandel Mariska, Oranjestad - y Cabana Shop.

Edita pa:
N.V. ARUBAANSE DRUKKERIJ- EN UITGEVERS- EN PUBLICITEITS MIJ.
Nassaustraat 95 _ O'stad, Aruba N.A.

ARUBAANSE COURANT
diariamente cu excepcion di diadomingo
Suscripcion ƒ 3.25 paga adelanta
Edicion sualto 20 ct.

Telefoon:
2116 Redaccion y suscripcion
1116 Directiva y anuncio
Directeur-hoofdredacteur: D. Wolff

CINE

Diamars 29 di mei
DE VEER 8.30 ,,The captain's table" 14 j.
RIALTO 8.00 ,,La ultima lucha" 18 j.
PRINCIPAL 8.00 ,,The story of Ruth" a.l.
AURORA 0.00 ,,De witte non" 18 j.
SAVANETA 8.00 ,,Je bent verloren vreemdeling" 18 j.

BOTICANAN DI WARDA

Oranjestad: BOTICA OHUBEH tel. 1780
San Nicolas: BOTICA CENTRAL tel. 5006

PARTERA

Zr. Th. E. Gibbs. J.G. Emanstraat 72. Oranjestad, tel. 1355.

WIT-GELE KRUIS

Oranjestad: Zr. Ewalda
San Nicolas: Zr. Perpetua
Santa Cruz: Zr. Ludovic
Hospitaal San Pedro di Verona tel. 2200.

POSTSLUITINGEN
Dinsdag

Anguila ——, Antigua ——, Argentina 14.00, Bolivia 14.00, Bonaire 10.00, Brazilië 14.00, Br. Guiana ——, Canada ——, Canal Zone ——, Chile 14.00, COLOMBIA: Barranquilla 15.00, Bogota 15.00, Costa Rica ——, Cuba ——, Curacao 10.00—16.00, Ecuador 14.00, El Salvador ——, EUROPA (Azië-Afrika) 10.00—15.30, Fr. Guiana ——, Guadeloupe ——, Guatemala ——, Haiti ——, Honduras ——, Br. Honduras ——, Jamaica ——, Martinique ——, Mexico ——, Montserrat ——, U. S. A. Miami Fla. ——, (Azië-Afrika-Australië) New York ——, New Orleans, La. ——, Nevis ——, Nicaragua ——, Panama ——, Paraguay 14.00, Peru 14.00, Puerto Rico ——, Rep. Dominicana ——, St. Kitts ——, St. Maarten enz. ——, Suriname ——, Trinidad enz. ——, Uruguay 14.00, VENEZUELA: Caracas enz. 15.00, Maracaibo ——, Virginia Eilanden ——.
Atencion :Cerramento di piezanan certifica ta un ora prome cu di post.

RADIO KELKBOOM
Diamars 29 di mei 1962

8.00 Opening
8.02 Seleccion Musical cu disco Latino Americano
8.30 Cumpleanjos Feliz
9.00 Musica Varia
09.15 Peticion musical pa Telefoon.
10.00 Ritmo Latino
10.30 Noticia di N. Habibe Jr. Supermarket
11.00 Musica Norte Americana
11.15 Musica Antillana
11.30 Musica varia
12.05 Texas Furniture store ta presenta Noticias Local y Internacional
12.20 Intermedio Musical
12.30 Aruba Boekhandel biedt U ,,Nieuws in het Nederlands"
12.45 Intermedio Musical
12.55 Viana Auto Supply brings you ,,News in a nutshell" (Eng.)
1.00 Musica Varia
1.30 Mei ora cu Boleros
01.45 Programa di Budweiser
02.00 Philips Juke Box (Repiticion)
2.30 Musica Instrumental
3.00 Cha cha cha
03.15 Twist
3.30 Ban spaar placa cumprando na La Esperanza
4.00 Rancheras
4.30 WIMCO ta presenta ,,Noticia na Papiamento"
4.45 Cocktail musical
5.00 Danzones
5.15 Variacion musical
5.30 Musica popular
06.00 Noticia Deportiva (Internacional y local)
6.15 Calypsos
6.30 Diner muziek
6.45 Programa Voorlichtingsdienst
7.00 Aruba Trading Co. ta presenta ,,Noticiero Schlitz" (Pap.)
07.15 Musica Europeo
7.30 Musica Hulandes
07.45 Mercurius Trading Co. biedt U ,,Nieuws in het Nederlands"
8.00 Musica Norte-americana
8.15 Colgate-Palmolive ta presenta su novela ,,Estrellita"
8.30 Musica varia
08.45 Luis Vazquez
9.00 Musica, Poesia y comp. Antillano
09.30 Musica varia
10.00 Sluiting

RADIO VICTORIA
Diamars 29 di mei 1962

9.00 Apertura
9.05 Ultimas Noticias
9.15 E Bijbel Habri
9.30 Gimnasia
10.00 World News
10.10 Hymn of the Day
10.15 Radio Revival
10.45 Thoughts on Home
11.00 Stories of Great Christians
11.15 Cantícanan Di Evangelio
11.30 Melodias Di Merdia
12.00 Ultimas Noticias
12.15 Musica Sagrada
12.30 World News
12.45 Quiet Time
1.00 Radio Concert Hall
2.00 Reading Room
2.15 Songs of Zion
2.30 Quiet Hour
2.45 Ensueños Musicales
3.15 Melodias Del Alma
3.30 Adelante Juventud
4.00 Musica Di Banda
4.15 Ultimas Noticias
4.30 Mochanan Pa Cristo
4.45 Noticias Español
5.00 Academia Del Aire
5.15 Palabranan Di Bida
5.30 Musica Para La Cena
6.00 Ultimas Noticias
6.30 Charlas A La Juventud
6.45 Nederlands Nieuws
7.00 Music You Can Understand
7.30 Children's Corner
8.00 World News
8.15 Off the Record
8.30 Back to the Bible
9.00 Musical Gems
9.30 Bible Time
10.00 World News
10.05 Klassieke Muziek
11.00 Sign Off

RADIO CARACAS TELEVISION
Marles 29 di emayo 1962

8.55 Patron de Radio Caracas Television
8.57 Informacion sobre los progr. del dia
9.00 Documentales
9.30 Senderos de luz
10.00 El calendario de mama
10.30 Cosas de Mujeres
11.15 Cortos Cinematograficos
11.30 La perfecta Ama de Casa
12.00 La C.V.I.R. TV informa a la nacion
12.05 Telenovela FAB
12.25 El Show de Saume
1.35 El Imparcial Television
2.00 Punto y aparte
2.30 Club Femenino
3.00 Estudio de lector Monleverde
3.30 Telefantasia
4.30 Club de los Nietos
5.30 Cine-Variedades Yukery
6.00 Show de Henny
7.30 Banco Union
8.00 El observador Creola
8.15 Su novela Fab-Vorita
8.30 David Nivan en T.V.
9.00 La novela Camay
10.30 Cine programa
12.00 Informacion sobre los Programas di Mañana

VOZ DI ARUBA
Diamars 29 di mei 1962

06.00 Apartura
06.03 Nos oracion di mainta ,,The Lord's Prayer"
06.04 Thoughts of the day
06.05 Melodias Matinales
06.14 Thoughts of the day
06.15 Viana Auto Supply Co. brings you ,,News in English"
06.30 Melodias Matinales
07.30 Aruba Trading Co. ta presenta ,,Saludos Musical di Limacol"
08.29 Thoughts of the day
08.30 Viana Auto Supply Co. brings you ,,News in English"
08.45 Ecos Internacional
09.00 American Melodies
09.45 La Voz del Hogar
10.00 Colgate-Palmolive presenta su novela ,,La hija del dolor"
10.30 Programa ,,Seguridad"
11.30 American Melodies
12.00 Muziek uit Nederland
12.15 Mercurius Trading Co. Biedt U ,,Nieuws in het Nederlands"
12.30 Seleccion Musical di Merdia
13.00 Viana Auto Supply Co. ta ofrece ,,Mundo en Marcha"
13.15 Conjunto y artistanan Antillana
14.00 Variedad Musical
15.00 Peticiones pa exterior
15.30 Seleccion di Musica Popular
16.00 Complacencias
16.15 Melodias Amstel
16.30 Complacencias
17.00 Felicitando nos oyentenan
17.30 Musica varia
18.00 Atardecer Musical
18.15 Petrona & Croes ta presenta ,,El Observador"
18.30 Musica Popular (Spritzer & Fuhrmann)
18.59 Thought of the day
19.00 Viana Auto Supply Co. brings you ,,News in English"
19.15 Instrumental Melodies
19.30 La Esperanza Supermarket ta presenta ,,Economiza cumprando na La Esperanza"
20.00 Viana Auto Supply ta ofrece ,,Mundo en Marcha"

HOROSCOOP DI AWE

ARIES
21 Maart — 20 April

Hendenan cu bo contra pa di prome bez awe por hunga un rol importante den bo bida.

TAURUS
21 April — 20 Mei

E acento ta riba bo ambicion i deseonan. Bo por haci hopi pa acerca esaquinan.

GEMINI
21 Mei — 20 Juni

Recorda semper cu esun cu resisti den amor ta sali vencedor. Pero no confia di mas.

CANCER
21 Juni — 22 Juli

Bo ta para enfrente un periodo cu ta favorable pa regla debenan i cobra recibonan.

LEO
23 Juli — 22 Augustus

Bo ta para awe mas fuerte ora cu bo larga advies di personanan di confianza guia bo.

VIRGO
23 Augustus — 22 September

Ta existi masha bon aspectonan pa asuntonan di profesion den casonan objectivo.

LIBRA
23 September — 22 October

E dia di awe por bira agradable i trece cune algun sorpresanan agradable.

SCORPIO
23 October — 22 November

Preferible queda den bo mes ambiente. Atene bo na bo cosnan di confianza. No confia, ma no desconfia tampoco.

SAGITARIUS
23 November — 21 December

E dia di awe ta parce menos objectivo i ta ofrece principalmente masha bon aspectonan.

CAPRICORNIUS
22 December — 19 Januari

Bo financianan ta para bao di bon signo. Trata na hanja entradanan extra.

ACUARIUS
20 Januari — 18 Februari

Posicion di luna ta favorable bo i ta duna bo hopi energia pa bo haci loque antes bo tabata teme.

PISCES
19 Februari — 20 Maart

Sea carinjoso pa cu esnan cu ta malo of ta den necesidad. No bai nunca tras di loque bo ta tende.

— No. 10 —

Tambe e maestro di scool na e aldea cu tabata sinja Harold a observa cu e mucha aqui tabata dispone di masha talento riba tur terreno. I esaquinan tabata desplegando nan awor na un manera de lo mas excelente i admirable. Durante dos anja e mucha aqui a bin sinja tur loque e tabata falta pa educacion general. El a sigui un estudio asina profundo cu e tabata considera cla pa bai signi su estudionan na Gymnasium.

X X X

Agnes tabata sinta den oficina di su esposo, inclina over di bukinan i tabata sonta i conta... E tension a haci su cara bira corra i dje manera ei e tabata parce un mucha muhe hoben. De bez en cuando e tabata hiza su cabez manera un hende cu tabata scuchando algu i luego e tabata queda secondenan largu ta sinta imovil. Despues tabata aparece riba su cara un expresion tenso. Anto tabatin den e cuarto ei unbanda, su esposo, su suegro i e maestro Schwenk profundiza den un combersacion serio. Agnes tabata puntra su mes:

,Ta quico e tresnan ei tin di conta otro asina tantu"?

Pero immediatamente despues el a inclina su cabez i a sigui cu su boekhouding te ora porfin cu el a pone e pen abao i cu un suspiro profundo el a dal e buki grandi cerra.

El a logra su intento.

Porfin despues di dos anja di trabao duru i lucha fuerte el a yega asina leu.

Cu ayudo di su ruman homber el a salba e hacienda di presionnan di mas duru di impuesto. E mester a page e placanan cu su estudionan a costa nan tata antes, pasobra el a sinti cu e suma aqui tabata hacie falta. Como ruman di mama i tata el a conte tur cos na placa chiquito pa e por a comprende cla com su situacion tabata. I e religioso no a haci ningun observacion, pero a page back enter e suma, cu interesnan i tur otro gastunan hunto.

El a hinka tur placa cu el a hanja dje ruman den e negoshi dje hacienda.

Tur loque tabata bieu i mancaron a ser cambia i renoba. Foi momentu cu Agnes a hanja sa cuanto sacrificio su esposo i esaqui su tata a pasa p'e, e tabata conoce solamente un intento: di moderniza enter e luga aqui i dune un valor grandi 'trobe i haci e cunucunan frutable i cumpra bestianan pa duna lechi i semchantenan.

I Agnes a lucha masha duru pa e rehabilita e quebra di palabra di su tata pasobra e quier a haci loque su tata a faya.

Ora cu tur cos tabata florece i cu e cunucu tabata berde cu diferente bacas, cabritu, porco i galinja fuera calacuna i ptunan. Agnes tabata sintie satisfecho, manera un hende cu porfin a caba di paga un debe bieu.

Cu satisfaccion e tabata mira com el a larga drecha e stalnan bieu na unda su yiu homber a salba di un morto sigur.

I e tabata pensa den su mes:

,,Caramba e luga aqui a costa mi hopi placa! Sinembargo awor mi tin e siguranza cu ora cu poreonan cuminza rende i werp i cu bacanan duna hopi lechi i awacerru tira su bendicionnan anto bestianan ta hanja yerba berde, galinjanan ta bin pone mas tantu webu, cunucunan mes lo ta planta cu tur sorto di cos i lo duna bon cosecha pasobra tur cos ta drecha i tur terreno mi a larga ploeg i mescla cu mest artificial i dje manera aqui ta asunto di sinta spera awor.

EL DIARIO DE UNA VIDA

1. ,,Dundee"? 2. ,,Pa Pelion van Every...."



PEPITA

1. ,,Pakiko bo ta jega cu e sonrisa ey? Bo tabata naciendo algo, Lorenzo"! 2. ,,Semper mi ta jega cas sonriendo ora cu mi jega for di oficina"! 3. ,,Esun di awe no ta un sonrisa di tur dia.. Kiko bo tabata haci"? 4. ,,Muhernan"!

¿POR QUÉ LLEGAS CON ESA SONRISA? ¡ALGO HAS ESTADO HACIENDO, LORENZO!
¡SIEMPRE LLEGO A CASA SONRIENDO CUANDO REGRESO DE LA OFICINA!
ESA DE HOY NO ERA UNA SONRISA CORRIENTE... ¿QUÉ ESTUVISTE HACIENDO?
¡MUJERES!
Derechos Reservados.